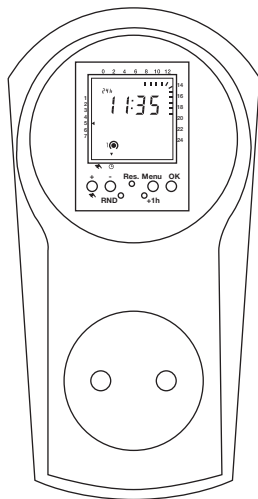


GRÄSSLIN

YOUR SENSES. OUR SOLUTIONS.



Instruction Manual Plug in Digital Time Switch

D

GB

F

I

E

NL

S



D	Bedienungsanleitung	(4...15)
GB	Operating Manual	(16...27)
F	Mode d'emploi	(28...39)
I	Istruzioni per l'uso	(40...51)
E	Instrucciones de uso	(52...63)
NL	Bedieningshandleiding	(64...75)
S	Bruksanvisning	(76...87)



	page
 Sicherheitshinweise.....	5
 Symbole, Funktionstasten.....	5
 Einstellen des Timers.....	6
 Einstellen von 24h- oder AM/PM-Format, Uhrzeit, Wochentag.....	6
 Voreingestellte Programme.....	8
 Auswahl der voreingestellten Programme P01 bis P03.....	9
 Individuelle Programme.....	10
 Löschen von Programmen.....	13
 Sommer-/Winterzeit-Umstelltaste.....	14
 Automatischer Betrieb / konstant EIN / konstant AUS.....	14
 Zufalls-Funktion (Random).....	15
 Technische Daten.....	15

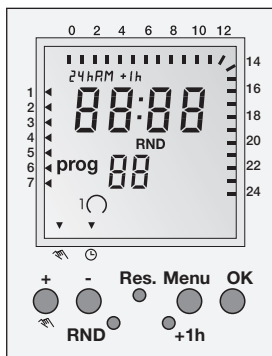


Sicherheitshinweise

- Der Anschluß und die Montage elektrischer Geräte darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.
- Beachten Sie Ihre nationalen Vorschriften und die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen.
- Ausschaltbefehle haben Vorrang vor Einschaltbefehlen.

OK reset

- : Übersicht über tägliches Schaltprogramm
- 24hRM : Einstellung auf 24h- oder AM/PM-Anzeigeformat
- +1h : Umstellung auf Sommer-/ Winterzeit
- ◀ : Wochentaganzeige
- ⊙ : EIN/AUS-Anzeige
- ☁ : Manueller Betrieb / konstant EIN / konstant AUS
- ⊙ : Automatischer Betrieb
- +/- : Einstelltasten: Durch Drücken der Taste (länger als 2 Sek.) kann der Timer in 5er-Schritten verstellt werden
- Res.** : Reset
- Menu** : Durch Drücken der Menütaste wird die Programmierung beendet und das System kehrt in die automatische Betriebsart zurück
- OK** : Bestätigung der Programmierung
- RND** : Zufalls-Funktion (Random)



Die Vorgehensweise bei der Programmierung des Timers ist abhängig davon, ob voreingestellte und individuelle Programme verwendet werden sollen. Dabei ist unterschiedlich vorzugehen.

Voreingestellte Programme (Erstinstallation)



Mit der **Reset** Taste können die folgenden Werte eingestellt werden:

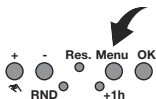
24h- oder am/pm-Format: siehe Seite 6

Zeit (Stunde und Minuten): siehe Seite 7

Wochentag: siehe Seite 7

Voreingestellte Programme P01 bis P03: siehe Seite 8

Individuelle Programme (Menü-Modus)



Mit der **Menu**-Taste können die folgenden Werte eingestellt/überprüft werden:

24h- oder am/pm-Format: siehe Seite 6

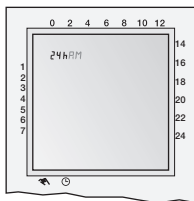
Zeit (Stunde und Minuten): siehe Seite 7

Wochentag: siehe Seite 7

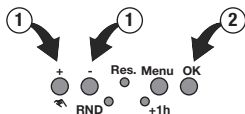
Programme P--: siehe Seite 8



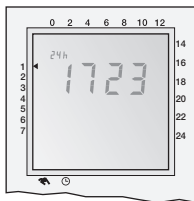
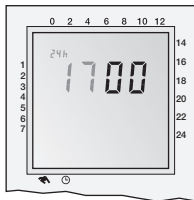
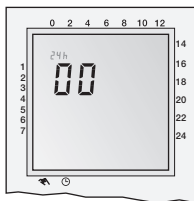
Vorgehensweise nach Wahl der Programmierungsart im Reset- oder Menü-Modus.



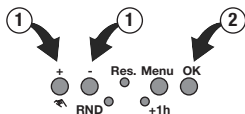
Anzeigeformat 24h oder am/pm einstellen



24h oder am/pm auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.

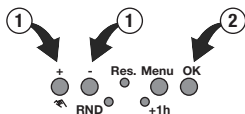


Stunden einstellen



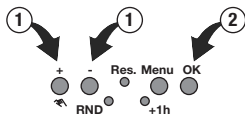
Die Stunde auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.

Minuten einstellen



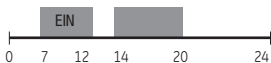
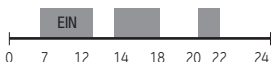
Die Minuten auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.

Wochentag einstellen



Den Wochentag auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.

- | | |
|----------------|-------------|
| 1 = Montag | 5 = Freitag |
| 2 = Dienstag | 6 = Samstag |
| 3 = Mittwoch | 7 = Sonntag |
| 4 = Donnerstag | |

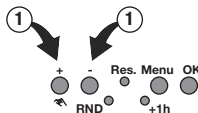
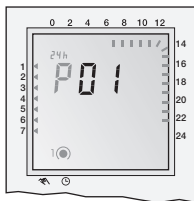
P01: Mo - So, 1 x EIN/AUS**P02: Mo - So, 2 x EIN/AUS****P03: Mo - So, 3 x EIN/AUS****Programme P01-03**

Die Ein- und Ausschaltzeiten für die Programme P01 bis P03 sind voreingestellt (pre). Der Anwender kann diese Programme ändern.

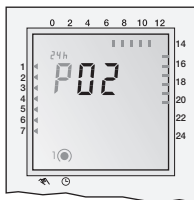
Individuelles Programm, P--

Unter der Menü-Option P-- kann ein individuelles Programm erstellt werden. Dieses Programm kann jederzeit geändert werden. Insgesamt stehen 20 Speicherplätze für 10 AUS- und 10 EINSchaltbefehle zur Verfügung. Jedem Speicherplatz kann ein entsprechender Wochentag oder Wochenblock zugewiesen werden.

Vorgehensweise nach Einstellen der Zeit im Reset-Modus.



Voreingestelltes Programm auswählen (+/-).



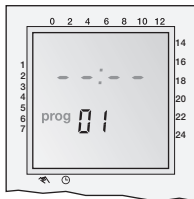
Nach der Auswahl des gewünschten Programmes stehen die folgenden Optionen zur Verfügung:

Menu: Programmierung beenden

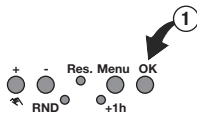
OK: Aufrufen der voreingestellten Programme, um die Auswahl entweder zu ändern (programmierte EIN- bzw. AUS-Schaltbefehle können mit den "+" bzw. "-" Tasten geändert und mit **OK** bestätigt werden) oder um sie mit der **OK**-Taste zu übernehmen und zum nächsten freien Speicherplatz zu gehen, um neue individuelle Programme hinzuzufügen (siehe Seite 10).

z.B. nach dem Auswählen von P02 sollte man ebenfalls programmieren:
Sa-So 22:30 EIN (prog05)
23:00 AUS (prog06)

Vorgehensweise nach dem Einstellen von Zeit und Wochentag im Menü-Modus oder nach dem Hinzufügen von Programmen zu den voreingestellten Programmen P01 - P03.



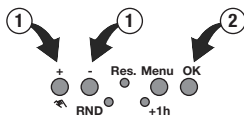
Programm einstellen EIN



und mit **OK** bestätigen.



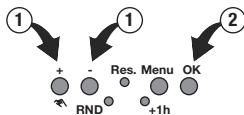
Stunde einstellen EIN



Stunde auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.



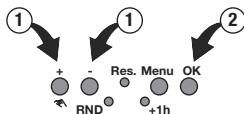
Minuten einstellen EIN



Minuten auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.



Wochentag einstellen EIN



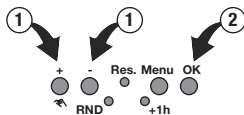
Wochentag auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.

Mögliche Wochenblöcke und Einzeltage

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



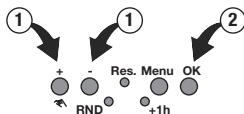
Stunde einstellen AUS



Stunde auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.



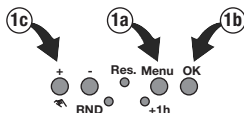
Minuten einstellen AUS



Minuten auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.



Wochentag einstellen AUS



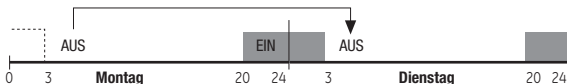
Wenn die AUS- und EIN-Schaltung am gleichen Tag erfolgt, können Sie entweder mit der **Menu** Taste die Programmierung beenden, oder mit der **OK** Taste eine neue EIN-Schaltprogrammierung vornehmen.

Verschieben

Wenn die AUS-Schaltung am nächsten Tag erfolgt, drücken Sie zuerst die '+' Taste und dann die **Menu** oder **OK** Taste.

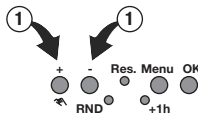
Beispiel:

Mo - Fr	20:00 Uhr - 03:00 Uhr EIN	→	Mo - Fr	20:00 Uhr - 03:00 Uhr EIN
	03:00 Uhr - 20:00 Uhr AUS		Die - Sa	03:00 Uhr - 20:00 Uhr AUS

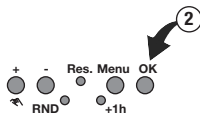
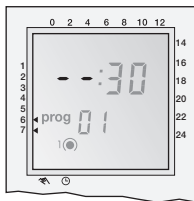




Drücken Sie zuerst die **Menu** Taste und dann die **OK** Taste, bis die EIN-Schaltzeit des Programmes erscheint, das gelöscht werden soll.

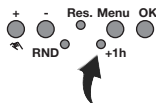
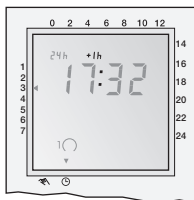


"--" auswählen (+/-) und mit **OK** bestätigen.



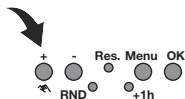
Hinweis:

Schaltprogramme werden in EIN-AUS-Paaren gelöscht. Beim Löschen eines EIN-Befehls wird der zugehörige AUS-Befehl ebenfalls gelöscht.



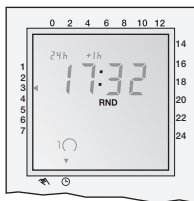
Mit der **+1h** Taste kann die Uhr auf Sommer- und Winterzeit umgestellt werden.

- Durch Drücken der **+1h** Taste schaltet die Uhr um 1 Stunde vor.
- **+1h** erscheint im Display.
- Durch nochmaliges Drücken der **+1h** Taste schaltet die Uhr um 1 Stunde zurück.



Mit der '+' Taste kann zwischen automatischem Betrieb ☹, konstant EIN ☼ konstant AUS – umgeschaltet werden.





Durch Drücken der **RND**-Taste kann ein Zufalls-Programm ausgeführt werden. **RND** wird im Display angezeigt.

Um das Zufalls-Programm zu deaktivieren muss die **RND** -Taste erneut gedrückt werden, **RND** wird im Display nicht mehr angezeigt.

Hinweis:

Die Zufalls-Funktion ist nur möglich wenn der Timer an die Stromversorgung angeschlossen ist.















Technische Daten

Anschlussspannung
Schaltleistung
Umgebungstemperatur
Schutzart

Ganggenauigkeit
Gangreserve
Kürzeste Schaltzeit
Speicherplätze

siehe Geräteaufdruck
siehe Geräteaufdruck
-10°C bis +55°C
IP 51 Elektronik
IP 20 Stecker
+/- 1 sec/Tag bei 20°C
3 Jahre ab Werk bei +20°C
1 min
20



	page
 Safety precautions	17
 Symbols, keys.....	17
 Setting the timer	18
 Setting 24h or am/pm clock, time and weekday	18
 Pre-set programs.....	20
 Selecting pre-set programs P01 to P03	21
 User defined programs	22
 Deleting programs	25
 Summer/winter time	26
 Automatic operation / fixed ON / fixed OFF	26
 Random function.....	27
 Technical data	27

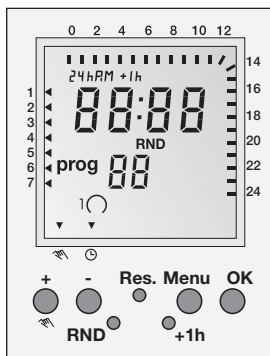


Safety precautions

- The connection and installation of electrical devices may only be carried out by a qualified electrician.
- Interventions in and changes to the device result in the voiding of the warranty claim.
- Observe your national regulations and the respective safety provisions.
- Switch-off commands have priority over switch-on commands.

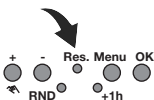
OK reset

- I** : Overview of daily switching program
- 24hRM** : Setting of 24h or am/pm
- +1h** : Summer/winter clock changes
- ◀** : Weekday display
- ⊙** : Switching status display ON/OFF
- ☞** : Manual operation / fixed ON / fixed OFF
- ⊙** : Automatic operation
- +/-** : Adjustment keys:
By pressing the key longer than 2 sec. you can adjust the timer in steps of 5 units
- Res.** : Reset
- Menu** : By pressing the menu key programming is terminated and the system reverts to automatic operation
- OK** : Confirmation of programming
- RND** : Random function



Setting of this programmable timer is depending of the user preference to use pre-set programs or defining own programming.

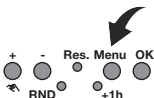
Using Pre-set programs (first time installation)



Using **Reset** key you can adjust the following values:

24h or am/pm:	see pg 18
Time (hour and minutes):	see pg 19
Week day:	see pg 19
Pre-set programs P01 to P03:	see pg 20

User defined programming by Menu mode

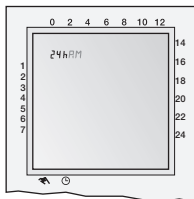


Using **Menu** key you can adjust / review the following values:

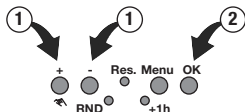
24h or am/pm:	see pg 18
Time (hour and minutes):	see pg 19
Week day:	see pg 19
Programs P--:	see pg 20



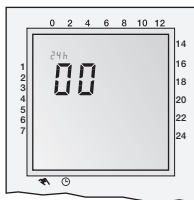
Sequence to follow after selecting programming by pre-set programs or Menu mode.



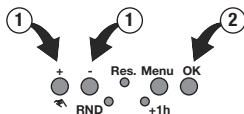
Set display format 24h or am/pm



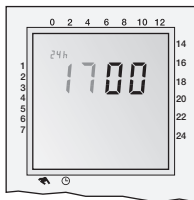
Select 24h or am/pm (+/-) and confirm with **OK**.



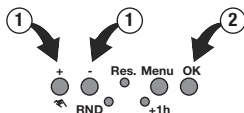
Set hour



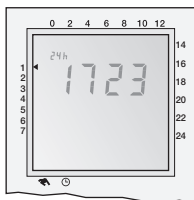
Select hour (+/-) and confirm with **OK**.



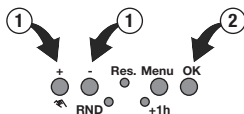
Set minutes



Select minutes (+/-) and confirm with **OK**.

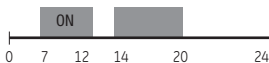
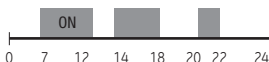


Set week day



Select week day (+/-) and confirm with **OK**.

- | | |
|---------------|--------------|
| 1 = Monday | 5 = Friday |
| 2 = Tuesday | 6 = Saturday |
| 3 = Wednesday | 7 = Sunday |
| 4 = Thursday | |

P01: Mo - Su, 1 x ON/OFF**P02: Mo - Su, 2 x ON/OFF****P03: Mo - Su, 3 x ON/OFF****Programs P01-03**

The switching on and off times for programs P01 to P03 are preset (pre).

The user can change these programs.

Individual program, P--

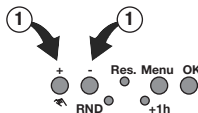
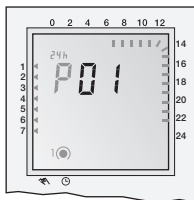
Under the menu option P-- you have the option of creating a user-defined program.

This program can be changed at any time.

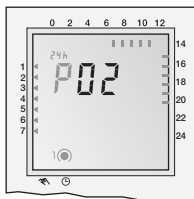
There are up to 20 memory locations available for 10 OFF and 10 ON commands.

You can allocate a corresponding weekday or week block to each memory location.

Sequence to follow after setting time in the Reset mode.



Select pre-set program (+/-).



Once selected the program desired there are following options:

Menu

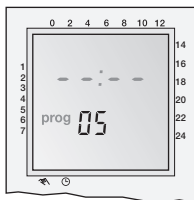
terminate programming

OK

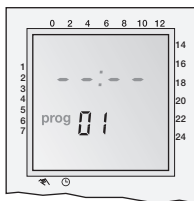
Going through pre-set programs to modify selection (any program ON or OFF can be modified by using "+" or "-" keys and confirming with **OK**) or accept it with **OK** key to go to the next free memory location in order to add new user defined programs (see pg 22).

e.g. after selecting P02 you should also program:

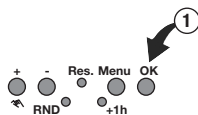
- Sa-Su 22:30 ON (prog05)
- 23:00 OFF (prog06)



Sequence to follow after setting time and week day while running Menu mode or adding programs to the pre-set P01 to P03.



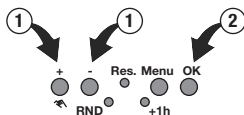
Select program ON



and confirm with **OK**.



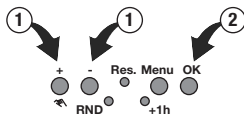
Set hour ON



Select hour (+/-) and confirm with **OK**.



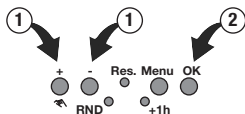
Set minutes ON



Select minutes (+/-) and confirm with **OK**.



Set week day ON



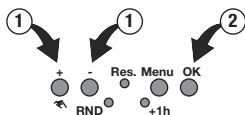
Select week day (+/-) and confirm with **OK**.

Possible week blocks and individual days

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀			◀
6	◀			◀	◀
7	◀			◀	◀



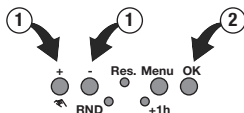
Set hour OFF



Select hour (+/-) and confirm with **OK**.



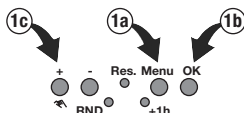
Set minutes OFF



Select minutes (+/-) and confirm with **OK**.



Set week day OFF



Should the OFF command be the same day of ON command then select **Menu** to terminate programming or select **OK** to go to a new program ON setting.

Shift

Should the OFF command be the following day of ON command then select '+' key then select **Menu** or **OK**.

Example:

Mo-Fr

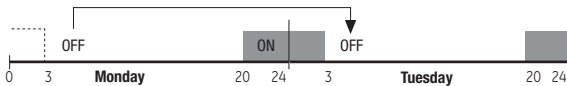
20:00 p.m. - 03:00 a.m. ON
03:00 a.m. - 20:00 p.m. OFF

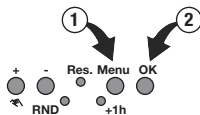
Mo-Fr

20:00 p.m. - 03:00 a.m. ON

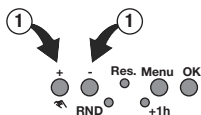
Tu-Sa

03:00 a.m. - 20:00 p.m. OFF

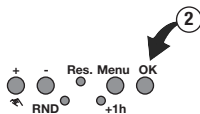
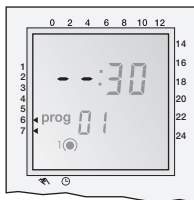




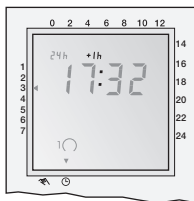
Select **Menu**, then select **OK** key until getting onto the ON time of the program you want to delete.



Select "--" with (+/-) key and confirm with **OK**.

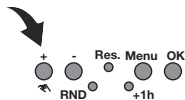
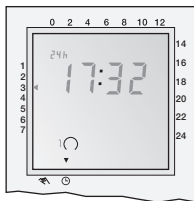




Note:
Switching programmes are deleted in ON-OFF pairs. If you delete a single ON instruction, the corresponding OFF instruction is also deleted.



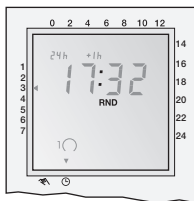
The **+1h** key is for the changeover from summer to winter time.

- By pressing the **+1h** key 1 hour is added to the current time.
- +1h is shown on the display.
- By pressing **+1h** again 1 hour is subtracted from the current time.



The "+" key serves to change over between automatic , fixed ON  and fixed OFF operations.





Press **RND** key to execute random program. RND appears in the display.

To deactivate random program press **RND** key, RND disappears from display.

Note













Random function only possible when timer is connected to power.



Technical Data

Supply voltage	see imprint on device
Switching capacity	see imprint on device
Ambient temperature	-10°C to +55°C
Protection class	IP 51 electronic IP 20 terminal box
Accuracy	+/- 1 sec/day at 20°C
Reserve power	3 years from factory at +20°C
Shortest switching time	1 min
Memory spaces	20



	page
 Consignes de sécurité.....	29
 Symboles, touches de fonction	29
 Réglage du timer	30
 Réglage du format 24 h ou AM/PM, heure, jour de semaine	30
 Programme prédéfinis	32
 Sélection des programmes prédéfinis P01 à P03.....	33
 Programmes individuels.....	34
 Effacer des programmes.....	37
 Touche de commutation été/hiver	38
 Service automatique / MARCHÉ constant / ARRÊT constant	38
 Programmation aléatoire	39
 Informations techniques.....	39

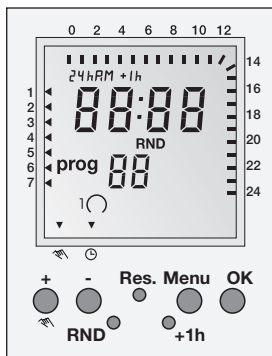


Consignes de sécurité

- Le branchement et le montage d'appareils électriques ne peut être réalisé que par un électricien spécialisé.
- Les interventions et des modifications apportées sans notre aval à l'appareil entraînent la nullité de la garantie.
- Respectez la réglementation locale en vigueur et observez les consignes de sécurité spécifiques.
- Commandes de déclenchements ont priorité sur les commandes d'enclenchement.

OK
reset

- I** : Vue d'ensemble du programme de commutation quotidien
- 24hPM** : Réglage du format d'affichage sur 24 h ou AM/PM
- +1h** : Commutation sur heure d'été/d'hiver
- ◀** : Affichage du jour de la semaine
- ⊙** : Affichage MARCHE /ARRET
- ☞** : Service manuel / MARCHE, constant/ ARRET constant
- ⊙** : Service automatique
- +/-** : Touches de réglage :
En appuyant sur la touche (plus de 2 s), le timer peut être réglé sur des pas de 5
- Res.** : Reset
- Menu** : En appuyant sur la touche du menu, la programmation est terminée et le système retourne au mode de service automatique
- OK** : Confirmation de la programmation
- RND** : Programmation aléatoire



Le réglage de ce timer programmable dépend vos préférences. Vous pouvez utiliser des programmes prédéfinis ou des programmes individuels.

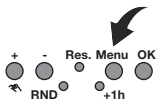
Réglage à l'aide de programmes prédéfinis (première installation)



Appuyer sur **Reset** pour régler les valeurs suivantes :

Format 24h ou AM/PM:	voir page 30
Heure (heure et minutes):	voir page 31
Jour de la semaine:	voir page 31
Programmes prédéfinis P01 à P03:	voir page 32

Réglage à l'aide de programmes individuels par le mode Menu

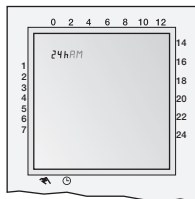


Appuyer sur **Menu** pour régler/contrôler les valeurs suivantes:

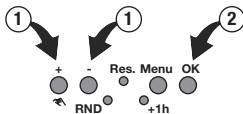
Format 24h ou AM/PM:	voir page 30
Heure (heure et minutes):	voir page 31
Jour de la semaine:	voir page 31
Programmes P--:	voir page 32



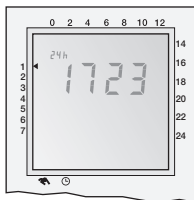
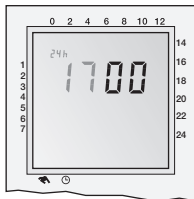
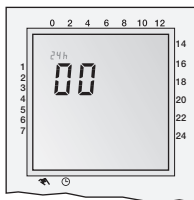
Procédure à suivre après avoir sélectionné un programme prédéfini ou le mode Menu.



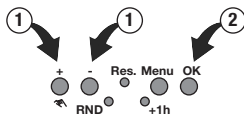
Régler le format d'affichage 24h ou AM/PM



Sélectionner 24h ou AM/PM (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

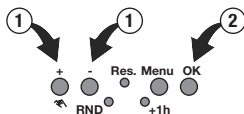


Régler l'heure



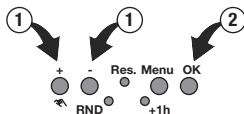
Faire défiler l'heure (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

Régler les minutes



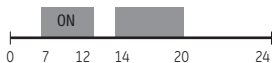
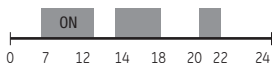
Faire défiler les minutes (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

Régler le jour de la semaine



Faire défiler le jour de la semaine (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

- | | |
|--------------|--------------|
| 1 = lundi | 5 = vendredi |
| 2 = mardi | 6 = samedi |
| 3 = mercredi | 7 = dimanche |
| 4 = jeudi | |

P01: lun - dim, 1 x MARCHE/ARRET**P02: lun - dim, 2 x MARCHE/ARRET****P03: lun - dim, 3 x MARCHE/ARRET****Programmes P01-03**

Les temps de marche et d'arrêt pour les programmes P01 à P03 sont réglés au préalable (pré).

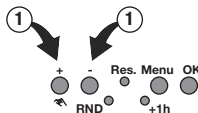
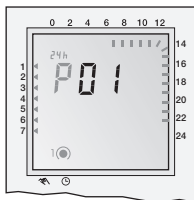
L'utilisateur peut modifier ces programmes.

Programme individuel, P--

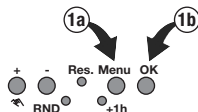
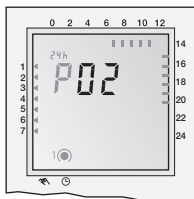
C'est possible d'établir un programme individuel à l'option de menu P--.

Ce programme pourra être modifié à tout moment. Un total de 20 places en mémoire pour 10 ordres de commutation ARRET et 10 ordres MARCHE sont disponibles. Un jour de semaine ou un bloc de semaine peuvent être attribués à chaque place en mémoire.

Procédure à suivre après avoir défini l'heure en mode Reset.



Sélectionner le programme prédéfini (+/-).



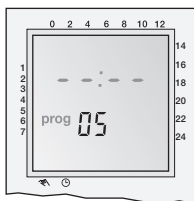
Choisir l'opération requise:

Menu: Terminer la programmation

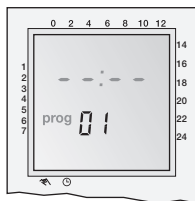
OK: Faire défiler les programmes prédéfinis pour modifier la sélection (modifier un programme MARCHÉ ou ARRÊT avec les touches "+" ou "-", puis confirmer avec **OK**) ou accepter le programme sélectionné avec **OK** pour accéder à la prochaine place en mémoire libre et ajouter de nouveaux programmes individuels (voir page 34).

Si vous sélectionnez P02, vous devez également programmer les éléments suivants:

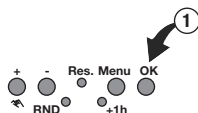
Samedi-dimanche
22h30 MARCHÉ (prog05)
23h00 ARRÊT (prog06)



Procédure à suivre après avoir réglé l'heure et le jour de la semaine lorsque le mode Menu est activé ou après avoir ajouté des programmes aux programmes prédéfinis P01 à P03.



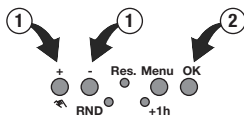
Sélectionner le programme MARCHÉ



et appuyer sur **OK** pour confirmer.



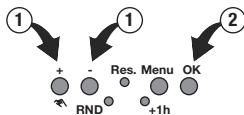
Régler l'heure MARCHÉ



Faire défiler l'heure (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



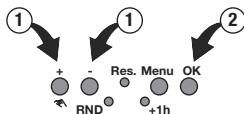
Régler les minutes MARCHÉ



Faire défiler les minutes (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Régler le jour de la semaine MARCHÉ



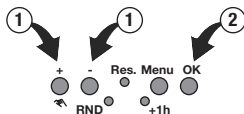
Faire défiler le jour de la semaine (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

Blocs de semaines et jours séparés

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀		▶
2	◀	◀	◀		▶
3	◀	◀	◀		▶
4	◀	◀	◀		▶
5	◀	◀	◀		▶
6	◀	◀		▶	▶
7	◀			▶	▶



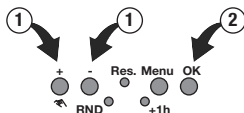
Régler l'heure ARRÊT



Faire défiler l'heure (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Régler les minutes ARRET



Faire défiler les minutes (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Régler le jour de la semaine ARRET



Si la commande ARRET doit se produire le même jour que la commande ON, sélectionner **Menu** pour arrêter la programmation ou **OK** pour accéder à un nouveau programme MARCHE.

Décalage

Si la commande ARRET doit se produire le jour suivant la commande ON, sélectionner la touche "+", puis **Menu** ou **OK**.

Exemple:

Lundi-vendredi

20 h - 03 h MARCHE

03 h - 20 h ARRET

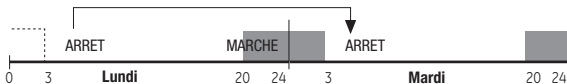


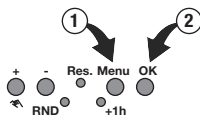
Lundi-vendredi

20 h MARCHE

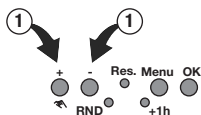
Mardi-samedi

03 h - 20 h ARRET

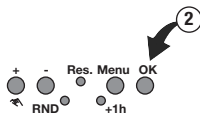
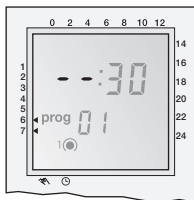




Sélectionner **Menu** et appuyer sur **OK** jusqu'à afficher l'heure MARCHÉ du programme à supprimer.

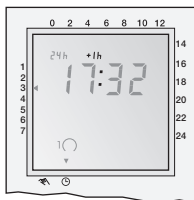


Sélectionnez "--" avec la touche (+/-) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



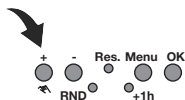
Remarque:

les programmes de commutation sont supprimés par paires ON-OFF. Si vous supprimez un ordre ON séparément, l'ordre OFF correspondant sera également supprimé.



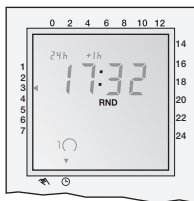
La touche +1h permet de commuter l'horloge sur l'heure d'été et l'heure d'hiver.

- En appuyant sur la touche +1h l'horloge avance d'une heure.
- +1h s'affiche au panneau.
- En appuyant à nouveau sur la touche +1h l'horloge retourne 1 heure en arrière.



La touche "+" permet de commuter entre le service automatique ☉, MARCHE constant ⚡ et ARRÊT constant.





Appuyer sur la touche **RND** pour activer la programmation aléatoire. Les lettres **RND** apparaissent alors à l'écran.

Pour désactiver la programmation aléatoire, appuyez à nouveau sur la touche **RND**. Les lettres **RND** disparaissent alors de l'écran.

Remarque

La programmation aléatoire est possible uniquement si l'horloge est branchée sur le secteur.















Informations techniques

Tension nominale :	voir informations imprimées sur l'appareil
Fréquence :	voir informations imprimées sur l'appareil
Température ambiante autorisée :	de -10°C à +55°C
Classe de protection :	système électronique : IP51 boîtier : IP20
Précision d'enclenchement :	+/- 1 seconde/jour à +20°C
Réserve de mémoire :	3 ans à +20°C
Temps de commutation minimal :	1 minute
Espace de mémoire :	20



pagina

	Avvertenze di sicurezza	41
	Simboli, tasti funzionali	41
	Impostazione del cronometro	42
	Impostazione del formato 24h oppure AM/PM, ora, giorni della settimana	42
	Programmi preimpostati	44
	Selezione dei programmi preimpostati da P01 a P03	45
	Programmi definiti dall'utente	46
	Cancellare programmi.....	49
	Tasto per cambio da ora solare/ora legale	50
	Funzionamento automatico / costantemente ON / costantemente OFF	50
	Funzione Casuale	51
	Dati tecnici	51

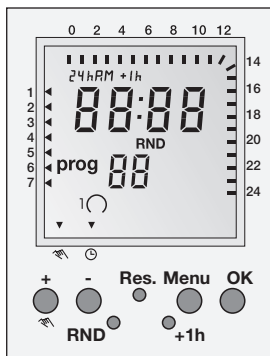


Informazioni di sicurezza

- Il collegamento e il montaggio delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solamente da un elettricista qualificato.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano la cessazione del diritto di garanzia.
- Osservare le prescrizioni nazionali e le corrispondenti normative sulla sicurezza.
- I comandi di spegnimento hanno la priorità su quelli di accensione.

OK
reset

- I** : Panoramica sul programma di azionamento quotidiano
- 24hPM** : Impostazione su formato di visualizzazione 24h oppure AM/PM
- +1h** : Cambio da ora solare/ora legale
- ◀** : Indicazione dei giorni della settimana
- ⊙** : Indicazione ON/OFF
- ☞** : Funzionamento manuale / costantemente ON / costantemente OFF
- ⊙** : Funzionamento automatico
- +/-** : Tasti di impostazione: Quando si preme questo tasto (oltre 2 sec.) è possibile modificare il Timer a scatti di 5
- Res.** : Reset
- Menu** : Premendo sul tasto di menu viene terminata la programmazione ed il sistema ritorna alla modalità operativa automatica
- OK** : Conferma della programmazione
- RND** : Funzione Casuale (Random)



L'impostazione di questo cronometro programmabile dipende dalle preferenze dell'utente a usare programmi preimpostati o a definire una propria programmazione.

Uso di programmi preimpostati (prima installazione)



Usando il tasto **Reset** è possibile regolare i seguenti valori:

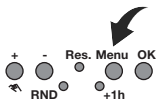
24h oppure am/pm: vedi a pag. 42

Tempo (ora e minuti): vedi a pag. 43

Giorno della settimana: vedi a pag. 43

Programmi preimpostati da P01 a P03: vedi a pag. 44

Programmazione definita dall'utente nella modalità Menu



Usando il tasto **Menu** è possibile esaminare/regolare i seguenti valori:

24h oppure am/pm: vedi a pag. 42

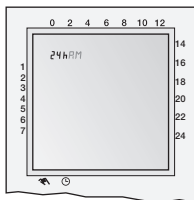
Tempo (ora e minuti): vedi a pag. 43

Giorno della settimana: vedi a pag. 43

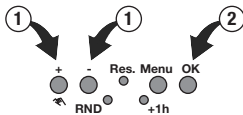
Programmi P--: vedi a pag. 44



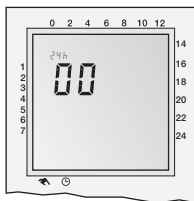
Ordine da seguire dopo la selezione del programma con programmi preimpostati o modalità Menu.



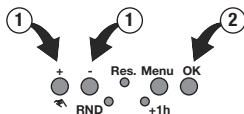
Imposta il formato di visualizzazione su 24h o su am/pm



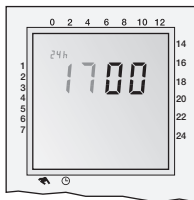
Selezionare 24h o am/pm (+/-) e confermare con **OK**.



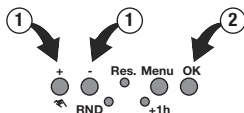
Imposta l'ora



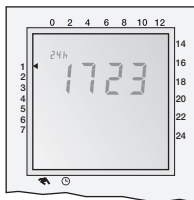
Selezionare l'ora (+/-) e confermare con **OK**.



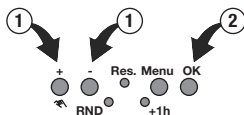
Impostare i minuti



Selezionare i minuti (+/-) e confermare con **OK**.

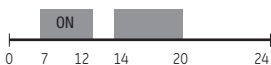
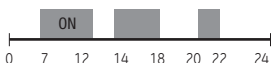


Impostare il giorno della settimana



Selezionare il giorno della settimana (+/-) e confermare con **OK**.

- | | |
|---------------|--------------|
| 1 = Lunedì | 5 = Venerdì |
| 2 = Martedì | 6 = Sabato |
| 3 = Mercoledì | 7 = Domenica |
| 4 = Giovedì | |

P01: Lu - Do, 1 x ON/OFF**P02: Lu - Do, 2 x ON/OFF****P03: Lu - Do, 3 x ON/OFF****Programmi P01-03**

Gli orari di azionamento e di arresto per i programmi da P01 fino a P03 sono preimpostati (pre).

L'utente può modificare questi programmi.

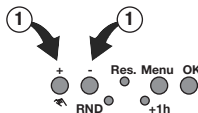
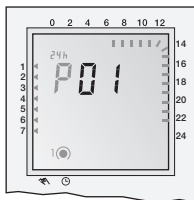
Programma individuale, P--

Con l'opzione di menu P-- è possibile creare un programma individuale. Questo programma può essere modificato in ogni momento.

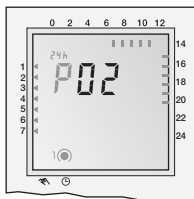
Complessivamente sono disponibili 20 posizioni di memoria per 10 comandi di ARRESTO e 10 di AZIONAMENTO.

Ad ogni posizione di memoria è possibile assegnare un giorno.

Ordine da seguire dopo aver impostato l'ora in modalità Reset.



Selezionare il programma preimpostato (+/-).



Una volta selezionato il programma desiderato, esistono le seguenti opzioni:

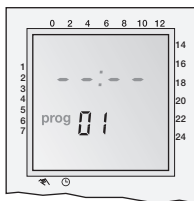
Menu: Termina programmazione

OK: Passare attraverso i programmi preimpostati per modificare la selezione (qualsiasi attivazione o disattivazione (ON/OFF) del programma può essere modificata usando i tasti "+" o "-" e confermando con **OK**) oppure accettarla con il tasto **OK** per andare al seguente spazio di memoria per aggiungere nuovi programmi definiti dall'utente (vedi a pag. 46).

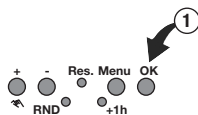
ad es. dopo aver selezionato P02 è anche consigliabile programmare:

Sa - Do 22:30 ON (prog05)
23.00 OFF (prog06)

Ordine da seguire dopo aver impostato l'ora e il giorno della settimana mentre è attiva la modalità Menu oppure dopo aver aggiunto programmi ai P01 fino a P03 preimpostati.



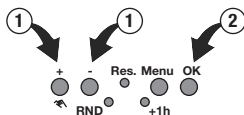
Seleziona programma ON



e conferma con **OK**.



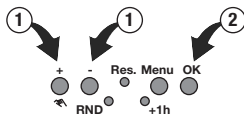
Seleziona ora ON



Selezionare l'ora (+/-) e confermare con **OK**.



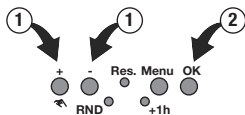
Imposta minuti ON



Selezionare i minuti (+/-) e confermare con **OK**.



Imposta giorno della settimana ON

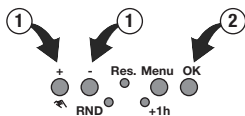


Selezionare il giorno della settimana (+/-) e confermare con **OK**.

Possibili settimane e giorni singoli

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀

Imposta ora OFF

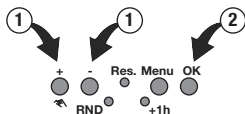


Selezionare l'ora (+/-) e confermare con **OK**.





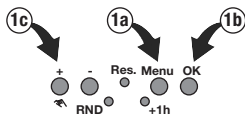
Imposta minuti OFF



Selezionare i minuti (+/-) e confermare con **OK**.



Imposta giorno della settimana OFF



Se il comando OFF dovesse essere impostato sullo stesso giorno del comando ON, allora selezionare **Menu** per terminare la programmazione o selezionare **OK** per passare a una nuova impostazione di programma ON.

Spostamento

Se il comando OFF dovesse essere impostato sul giorno successivo al comando ON, allora selezionare il tasto "+" e quindi selezionare **Menu** o **OK**.

Esempio:

Lu - Ve

20:00 - 03:00 ON

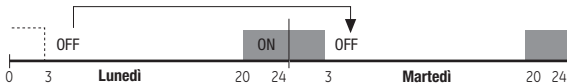
03:00 - 20:00 OFF

Lu - Ve

20:00 - 03:00 ON

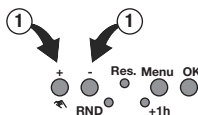
Ma - Sa

03:00 - 20:00 OFF

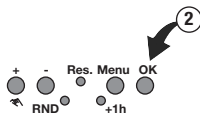
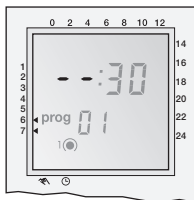




Selezionare **Menu**, quindi selezionare il tasto **OK** finché si giunge all'opzione tempo ON del programma che si desidera cancellare.

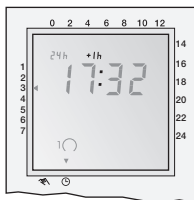


Selezionare "--" con (+/-) e confermare con OK.



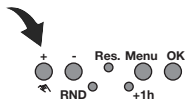
Nota:

I programmi di azionamento sono annullati nelle coppie ON-OFF. Quando si annulla una singola istruzione ON, si annulla l'istruzione OFF corrispondente.



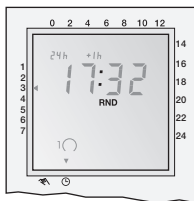
Con il tasto **+1h** l'orario può essere spostato all'ora solare e l'ora legale.

- Premendo il tasto **+1h**, l'orario avanza di 1 ora.
- Sul display appare +1h.
- Premendo nuovamente il tasto **+1h** l'orario arretra di 1 ora.



Con il tasto '+' è possibile scegliere tra il funzionamento automatico ☉, costantemente ON ☞, costantemente OFF.





Premere il pulsante **RND** per eseguire il programma casuale. Il simbolo RND appare sul display.

Per disattivare il programma casuale premere il pulsante **RND**. il simbolo RND scompare dal display.

Nota













La funzione casuale è disponibile solo quando il timer è collegato all'alimentazione.



Dati Tecnici

Tensione di Alimentazione:	vedere la targhetta del dispositivo
Capacità di Commutazione:	vedere la targhetta del dispositivo
Temperatura di Funzionamento:	da -10°C a +55°C
Classe di Protezione:	elettronica IP 51 contatti IP 20
Precisione:	+/- 1sec al giorno (a +20°C)
Riserva di carica:	3 anni dalla fabbrica a +20°C
Tempo di Commutazione Minimo:	1min
Spazi di Memoria:	20



	página
	Indicaciones de seguridad 53
	Símbolos, teclas de función 53
	Ajuste del temporizador 54
	Ajuste de los formatos 24h o AM/PM, hora y día de la semana..... 54
	Programas preajustados 56
	Selección de los programas preajustados Pd01 a Pd03 57
	Programas personalizados 58
	Eliminación de programas..... 61
	Tecla de cambio de horario invierno/verano 62
	Modo automático / ON permanente / OFF permanente 62
	Función aleatoria 63
	Datos técnicos 63

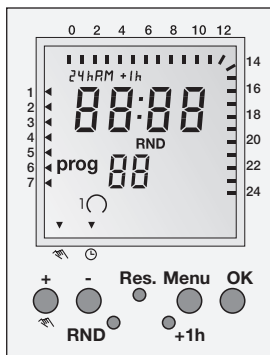


Instrucciones de seguridad

- La instalación y conexión de equipos eléctricos debe llevarse a cabo únicamente por electricistas profesionales.
- Cualquier manipulación o modificación efectuada en la unidad invalidará los derechos de garantía.
- Tenga en cuenta la legislación nacional y las correspondientes disposiciones en seguridad.
- Los comandos OFF tiene preferencia sobre los comandos ON.

OK
reset

- I** : Información sobre el programa diario
- 24hPM** : Cambio del formato de hora entre 24h y AM/PM
- +1h** : Cambio de horario verano / invierno
- ◀** : Indicación del día de la semana
- ⊙** : Indicación de ON/OFF
- ☞** : Modo manual / ON permanente / OFF permanente
- ⊙** : Modo automático
- +/-** : Teclas de ajuste: Pulsando una de estas teclas (durante más de 2 segundos), se puede programar el temporizador en pasos de 5
- Res.** : Reset
- Menu** : Pulsando la tecla Menu, se termina la programación y el sistema regresa al modo automático
- OK** : Confirmar la programación
- RND** : Función aleatoria



El ajuste de este temporizador programable depende de si el usuario prefiere los programas preajustados, o bien desea crear sus propios programas.

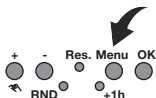
Uso de programas preajustados (primera instalación)



Con la tecla **Reset** puede ajustar los siguientes valores:

24h o am/pm:	ver p. 54
Hora (horas y minutos):	ver p. 55
Día de semana:	ver p. 55
Programas preajustados P01 a P03:	ver p. 56

Programación personalizada por modo de menú

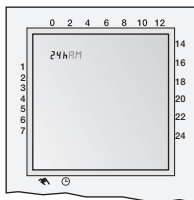


Con la tecla **Menu** puede ajustar / consultar los siguientes valores:

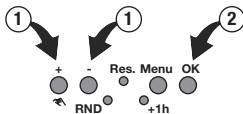
24h or am/pm:	ver p. 54
Hora (horas y minutos):	ver p. 55
Día de semana:	ver p. 55
Programas P--:	ver p. 56



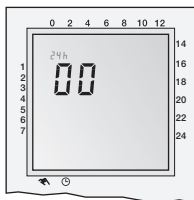
Procedimiento después de seleccionar la programación por programas preajustados o modo de menú.



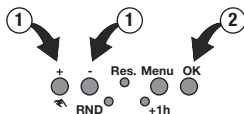
Ajuste del formato de hora 24h o am/pm



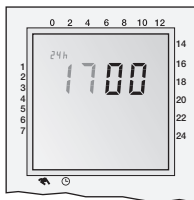
Seleccione 24h o am/pm (+/-) y confirme con **OK**.



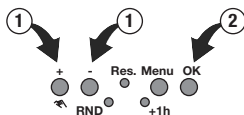
Ajuste de las horas



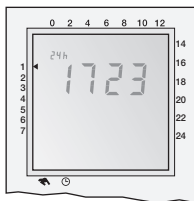
Seleccione la hora (+/-) y confirme con **OK**.



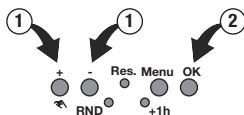
Ajuste de los minutos



Seleccione los minutos (+/-) y confirme con **OK**.

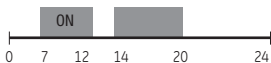
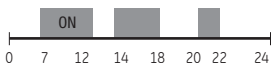


Ajuste del día de semana



Seleccione el día de semana (+/-) y confirme con **OK**.

- | | |
|---------------|-------------|
| 1 = lunes | 5 = viernes |
| 2 = martes | 6 = sábado |
| 3 = miércoles | 7 = domingo |
| 4 = jueves | |

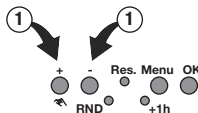
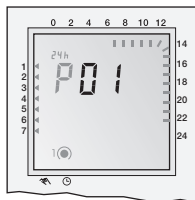
P01: Lu - Do, 1 x ON/OFF**P02: Lu - Do, 2 x ON/OFF****P03: Lu - Do, 3 x ON/OFF****Programas P01-03**

Las temporizaciones ON y OFF de los programas P01 a P03 están predefinidas (pre). El usuario puede modificar estos programas.

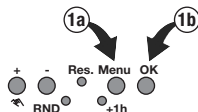
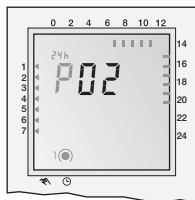
Programa personalizado, P--

La opción de menú Pd-- permite configurar un programa personalizado. Este programa se puede modificar en cualquier momento. En total, dispone de 20 posiciones de memoria: 10 para los comandos OFF y otras 10 para los comandos ON. A cada posición de memoria se le puede asignar un día de semana o un bloque de días.

Procedimiento después de ajustar la hora a través de reset.



Seleccione un programa preajustado (+/-).



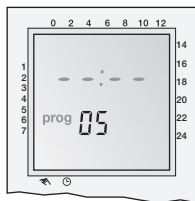
Tras seleccionar el programa deseado, existen las siguientes opciones:

Menu: Finalizar la programación

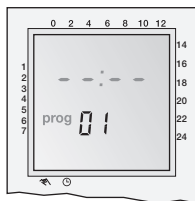
OK: Revisar los programas preajustados para cambiar la selección (todos los programas ON y OFF se pueden modificar mediante las teclas "+" y "-", confirmando con **OK**), o bien aceptar la selección pulsando la tecla **OK** para añadir un nuevo programa personalizado a la siguiente posición de memoria libre (ver p. 58).

Tras seleccionar P02, por ejemplo, se debería programar:

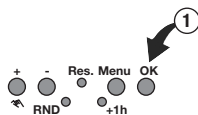
Lu - Do 22:30 h ON (prog05)
23:00 h OFF (prog06)



Procedimiento después de ajustar la hora y el día de semana mediante el modo de menú, o de añadir programas a los preajustados de P01 a P03.



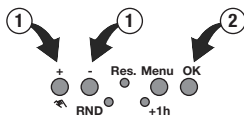
Selección del programa ON



y confirmar con **OK**.



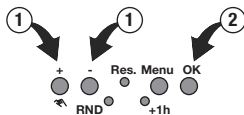
Ajuste de la hora ON



Seleccione la hora (+/-) y confirme con **OK**.



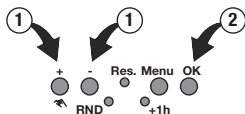
Ajuste de los minutos ON



Seleccione los minutos (+/-) y confirme con **OK**.



Ajuste del día de semana ON



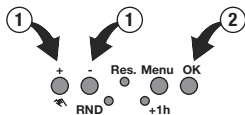
Seleccione el día de semana (+/-) y confirme con **OK**.

Posibilidad de bloques de días o días individuales

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀		▶
2	◀	◀	◀		▶
3	◀	◀	◀		▶
4	◀	◀	◀		▶
5	◀	◀	◀		▶
6	◀	◀		▶	▶
7	◀			▶	▶



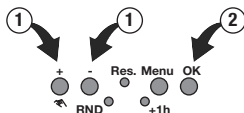
Ajuste de la hora OFF



Seleccione la hora (+/-) y confirme con **OK**.



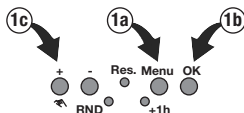
Ajuste de los minutos OFF



Seleccione los minutos (+/-) y confirme con **OK**.



Ajuste del día de semana OFF



Si el comando OFF se ejecuta el mismo día que el comando ON, pulse la tecla **Menu** para finalizar la programación, o bien **OK**, para realizar un nuevo ajuste de programa ON.

Diferido

Si el comando OFF se debe ejecutar el día después del comando ON, pulse la tecla "+" y confirme con **Menu** o **OK**.

Ejemplo:

Lu - Vi

20:00 - 03:00 ON →

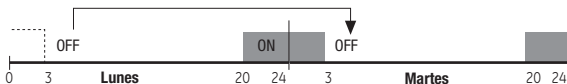
03:00 - 20:00 OFF

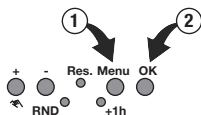
Lu - Veí

20:00 - 03:00 ON

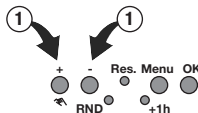
Ma - Sá

03:00 - 20:00 OFF

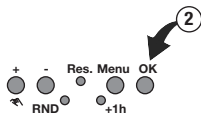
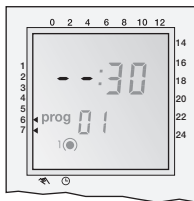




Pulse **Menu** y después la tecla **OK** hasta que aparezca el tiempo ON del programa que desea eliminar.

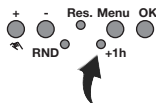
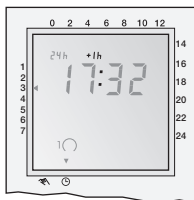


Seleccione "--" con la tecla (+/-) y confirme con **OK**.



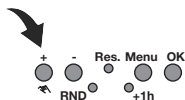
Nota:



Los programas de temporización se borran por pares ON-OFF. Si borra sólo la instrucción ON la instrucción OFF también se borrará.



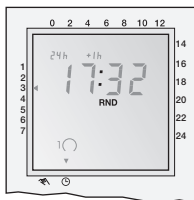
La tecla **+1h** permite cambiar entre los horarios de verano e invierno.

- Pulsando la tecla **+1h**, el reloj avanza una hora.
- En el display aparece +1h.
- Pulsando la tecla **+1h** de nuevo, el reloj retrocede una hora.



La tecla "+" permite cambiar entre los modos automático , ON permanente  y OFF permanente.





Presionar la tecla **RND** para ejecutar el programa aleatorio. RND aparecerá en la pantalla.

Para desactivar el programa aleatorio, presionar la tecla **RND**, RND desaparecerá de la pantalla.

Nota







La función aleatoria solo se activa si el interruptor esta conectado a la red.



Datos técnicos

Tensión de alimentación	ver impresión en el equipo
Capacidad de corte	ver impresión en el equipo
Temperatura ambiente de	-10°C a +55 °C
Clase de protección	IP 51 electrónica IP 20 terminales
Precisión	+/- 1 seg/día a 20°C
Reserva de marcha	3 años a la salida de fábrica a +20°C
Maniobra mínima	1 min
Espacios de memoria	20



	pagina
 Veiligheidsinstructies	65
 Symbolen, funktionstasten	65
 De timer instellen	66
 24u of AM/PM klok, tijd, weekdag instellen	66
 Preset-programma's	67
 Preset-programma's P01 tot en met P03 selecteren	69
 Door de gebruiker gedefinieerde programma's	70
 Wissen van programma's	73
 Zomer- en wintertijd instellen	74
 Automatische activering /constant AAN/constant UIT	74
 Random functie	75
 Technische gegevens	75

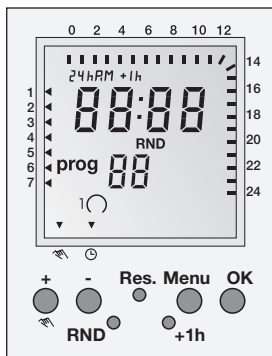


Veiligheidsinstructies

- Elektrische apparatuur mag alleen door een geschoolde elektromonteur worden aangesloten en gemonteerd.
- Door ingrepen en veranderingen aan het apparaat vervalt het recht op garantie.
- Houdt u aan de landelijke voorschriften en de geldende veiligheidsbepalingen.
- Uitschakelcommando's hebben voorrang op inschakelcommando's.

OK
reset

- I** : Overzicht van het dagelijkse schakelprogramma
- 24hPM** : Instelling op 24h- of AM/PM-weergaveformaat
- +1h** : Instellen op zomer-/wintertijd
- ◀** : Weergave dagen van de week
- ☉** : AAN/UIT-display
- ☞** : Handmatig activering / constant AAN / constant UIT
- ☉** : Automatische activering
- +/-** : Insteltoetsen: Door de toets in te drukken (langer dan 2 sec.) kan de timer in eenheden van 5 worden verzet
- Res.** : Reset
- Menu** : Door de menu-toets in te drukken wordt de programmering beëindigd en keert het systeem naar de automatische modus terug
- OK** : Bevestiging van de programmering
- RND** : Toevals functie (Random)



Het instellen van deze timer is afhankelijk van of de gebruiker preset-programma's wil gebruiken of zelf programma's wil definiëren.

Preset-programma's gebruiken (eerste installatie)



Met de knop **Reset** kunt u de volgende waarde aanpassen:

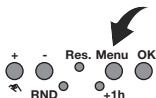
24u of am/pm: zie pg 66

Tijd (uur en minuten): zie pg 67

Weekdag: zie pg 67

Preset-programma's
P01 tot en met P03: zie pg 68

Door de gebruiker gedefinieerde programma's in de Menu-modus



Met de knop **Menu** kunt u de volgende waarden aanpassen/bekijken:

24u of am/pm: zie pg 66

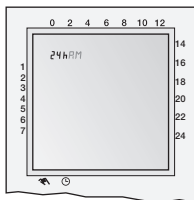
Tijd (uur en minuten): zie pg 67

Weekdag: zie pg 67

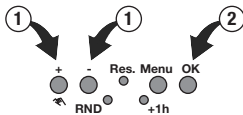
Programma's P--: zie pg 68



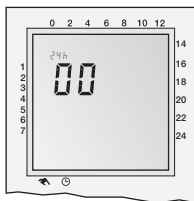
Ga als volgt te werk wanneer u heeft gekozen voor programmering met preset-programma's of met de Menu-modus.



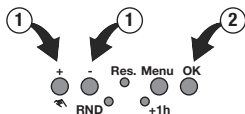
Stel het weergaveformaat in op 24h of am/pm



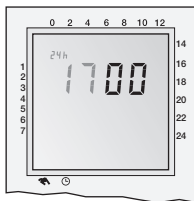
Selecteer 24h of am/pm (+/-) en bevestig met **OK**.



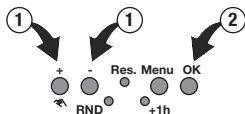
Stel het uur in



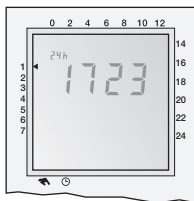
Selecteer uur (+/-) en bevestig met **OK**.



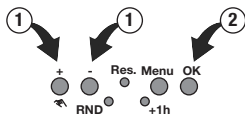
Stel de minuten in



Selecteer minuten (+/-) en bevestig met **OK**.

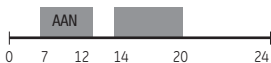
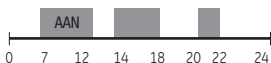


Stel de weekdag in



Selecteer weekdag (+/-) en bevestig met **OK**.

- 1 = maandag 5 = vrijdag
- 2 = dinsdag 6 = zaterdag
- 3 = woensdag 7 = zondag
- 4 = donderdag

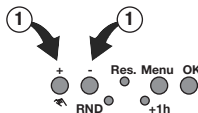
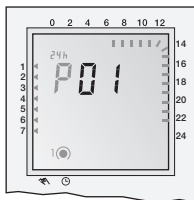
P01: Ma - Zo, 1 x AAN/UIT**P02: Ma - Zo, 2 x AAN/UIT****P03: Ma - Zo, 3 x AAN/UIT****Programma's P01-03**

De in- en uitschakeltijden voor de programma's P01 tot en met P03 zijn voorgeprogrammeerd (pre). De gebruiker kan deze programma's wijzigen.

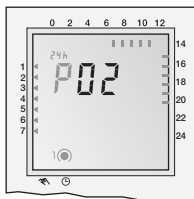
Persoonlijk programma, P--

Onder de menu-optie P-- kan een persoonlijk programma worden opgemaakt. Dit programma kan op ieder moment worden gewijzigd. In totaal staan 20 opslagruimtes voor 10 UIT- en 10 INschakelinstructies ter beschikking. Iedere opslagruimte kan worden toegewezen aan een overeenkomstig(e) weekdag of wekenblok.

Ga als volgt te werk wanneer u de tijd heeft ingesteld in de Reset-modus.



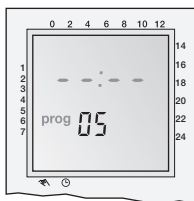
Selecteer preset-programma (+/-).



Wanneer het gewenste programma is geselecteerd, heeft u de volgende opties:

Menu: Programmering beëindigen

OK: Blader door de preset-programma's om een selectie te wijzigen (elke AAN of UIT van een programma kan worden gewijzigd met de knoppen "+" of "-" en bevestigd met **OK**) of accepteer met **OK** om naar de volgende vrije geheugenplaats te gaan om nieuwe zelf gedefinieerde programma's toe te voegen (zie pg 70).

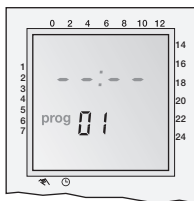


bijvoorbeeld: nadat u P02 heeft geselecteerd, moet u ook het volgende programmeren:

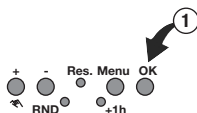
Za - Zo 22:30 uur AAN (prog05)

23:00 uur UIT (prog06)

Ga als volgt te werk nadat u de tijd en de weekdag heeft ingesteld in de Menu-modus of wanneer u programma's heeft toegevoegd aan de presets P01 tot en met P03.



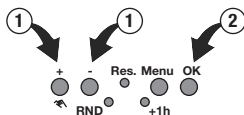
Selecteer programma AAN



en bevestig met **OK**.



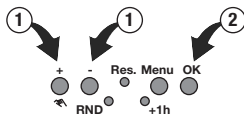
Stel het uur in voor AAN



Selecteer uur (+/-) en bevestig met **OK**.



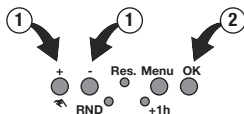
Stel de minuten in voor AAN



Selecteer minuten (+/-) en bevestig met **OK**.



Stel de weekdag in voor AAN



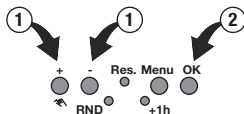
Selecteer weekdag (+/-) en bevestig met **OK**.

Mogelijke weekblokken en afzonderlijke dagen

	↓	↓	↓	↓	↓
1	◀	◀	◀		▶
2	◀	◀	◀		▶
3	◀	◀	◀		▶
4	◀	◀	◀		▶
5	◀	◀	◀		▶
6	◀	◀		▶	▶
7	◀			▶	▶



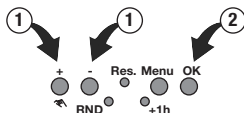
Stel het uur in voor UIT



Selecteer uur (+/-) en bevestig met **OK**.

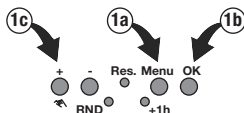


Stel de minuten in voor UIT



Selecteer minuten (+/-) en bevestig met **OK**.

Stel de weekdag in voor UIT



Wanneer het commando **UIT** op dezelfde dag valt als het commando **AAN**, dan selecteert u **Menu** om de programmering te beëindigen of selecteert u **OK** om naar een nieuw programma voor de instelling **AAN** te gaan.

Shift

Als het commando **UIT** op de dag na het commando **AAN** moet vallen, selecteert u "+" en vervolgens **Menu** of **OK**.

Voorbeeld:

Ma - Vr

20:00 - 03:00 AAN

03:00 - 20:00 UIT

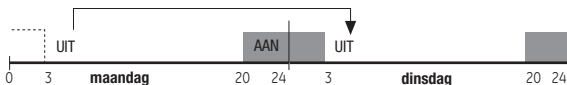


Ma - Vr

20:00 - 03:00 AAN

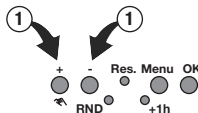
Di - Za

03:00 - 20:00 UIT

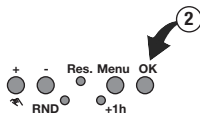
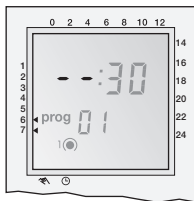




Selecteer **Menu** en vervolgens **OK** tot u de AAN-tijd bereikt van het programma dat u wilt wissen.

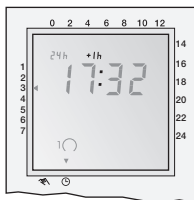


Selecteer "--" met (+/-) en bevestig met **OK**.



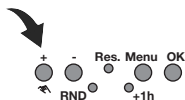
N.B.:

Programmastappen worden per AAN-UIT paar gewist. Bij het wissen van één AAN instructie wordt ook de bijgaande UIT instructie gewist.



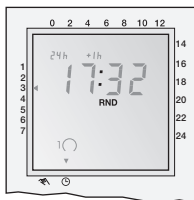
Met de **+1h** toets kan de klok op zomer- en wintertijd worden ingesteld.

- Door op de **+1h** toets te drukken verspringt de klok 1 uur vooruit.
- +1h verschijnt op het display.
- Door nogmaals op de **+1h** toets te drukken verspringt de klok 1 uur terug.



Met de "+" drukknop kan tussen automatische activering ☉, constant AAN ☞ constant UIT - worden geschakeld.





Druk **RND** knop om het random programma uit te voeren. RND verschijnt op het display.

Om het random programma uit te schakelen druk op **RND**, RND verschijnt dan van het display.

Let op













Random functie is alleen mogelijk als de klok spanning heeft.



Technische gegevens

Stroom	zie apparaat
Capaciteit	zie apparaat
Omgevingstemperatuur	-10°C tot + 55°C
Beschermglas	IP 51 electronisch IP 20 behuizing
Nauwkeurigheid	+/- 1 sec. per dag bij +20°C
Loopreserve	3 jaar af fabriek bij 20°C
Kortste schakeltijd	1 min
Geheugenplaatsen	20



	sida
 Säkerhetsanvisningar 77	77
 Symboler, funktionstangenter 77	77
 Inställning av timer 78	78
 Inställning av 24h- eller AM/PM-format, klockslag, veckodag 78	78
 Förinställda program 79	79
 Val av förinställt program, P01 till P03 81	81
 Individuella program 82	82
 Radera program 85	85
 Tangent för omställning till sommar-/vintertid 86	86
 Automatisk drift / konstant TILL / konstant FRÅN 86	86
 Slumpfunktion 87	87
 Tekniska data 87	87

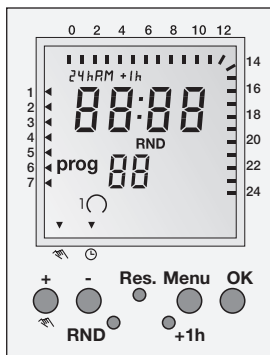


Säkerhetsanvisningar

- Anslutning och montering av elektriska apparater får endast utföras av behöriga elektriker.
- Om apparaten anpassas eller ändras upphör garantin att gälla.
- Iaktta alla gällande nationella föreskrifter samt gällande säkerhetsbestämmelser.
- Avstängningskommandon har företräde framför påsättningskommandon.

OK
reset

- I** : Översikt dagkopplingsprogram
- 24hPM** : Inställning av 24h- eller AM/PM-visningsformat
- +1h** : Omställning till sommar-/vintertid
- ◀** : Veckodag
- ⊙** : TILL/FRÅN
- ☞** : Manuell drift / konstant TILL / konstant FRÅN
- ⊙** : Automatisk drift
- +/-** : Inställningstanger: Genom att trycka in tangenten (längre än 2 sek.) kan timern ställas in i steg om 5
- Res.** : Reset/Återställning
- Menu** : Genom att trycka in meny-tangenten avslutas programmeringen och systemet återgår till automatisk drift.
- OK** : Bekräftelse av programmering
- RND** : Slumpfunktion



Den programmerbara timern kan ställas in för användning av förinställda program eller programmering av individuella program.

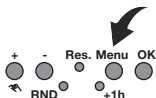
Använda förinställda program (första installation)



Med hjälp av **Reset**-tangenten kan följande inställningar justeras:

24h eller am/pm:	se sid. 78
Tid (timmar och minuter):	se sid. 79
Veckodag:	se sid. 79
Förinställda program P01 till P03:	se sid. 80

Programmera individuella program under Menu mode

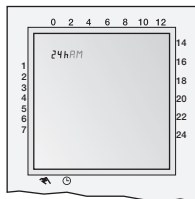


Med hjälp av **Menu**-tangenten kan följande inställningar justeras / kontrolleras:

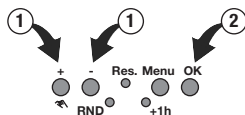
24h eller am/pm:	se sid. 78
Tid (timmar och minuter):	se sid. 79
Veckodag:	se sid. 79
Program P--:	se sid. 80



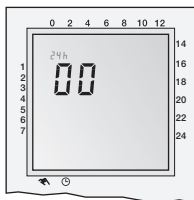
Sekvens att följa vid programmering via förinställda program eller Menu mode.



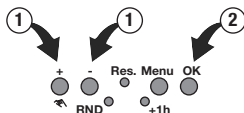
Inställning av tid, 24h- eller AM/PM-format



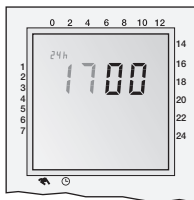
Välj 24h eller am/pm (+/-) och bekräfta med **OK**.



Inställning av tid, timme



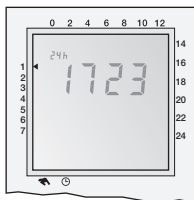
Välj timme (+/-) och bekräfta med **OK**.



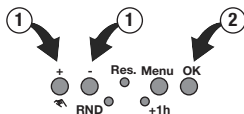
Inställning av tid, minut



Välj minuter (+/-) och bekräfta med **OK**.

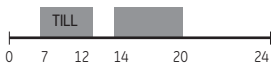
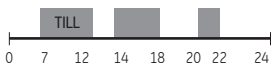


Inställning av tid, veckodag



Välj veckodag (+/-) och bekräfta med **OK**.

- | | |
|-------------|------------|
| 1 = Måndag | 5 = Fredag |
| 2 = Tisdag | 6 = Lördag |
| 3 = Onsdag | 7 = Söndag |
| 4 = Torsdag | |

P01: Må - Sö, 1 x TILL/FRÅN**P02: Må - Sö, 2 x TILL/FRÅN****P03: Må - Sö, 3 x TILL/FRÅN****Program P01-03**

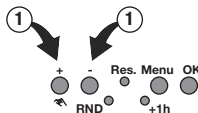
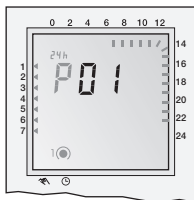
Till och frånkoppling för program P01 till P03 är förinställda (pre). Användaren kan ändra dessa program.

Individuellt Program, P--

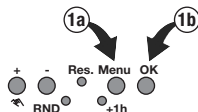
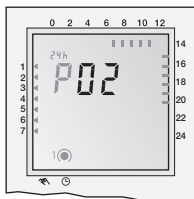
Under menyvalet P-- kan ett individuellt program skapas. Detta program kan ändras när som helst. Totalt sett kan man välja bland 20 minnesplatser för 10 FRÅN- och 10 TILLkopplingar.

Varje minnesplats kan tilldelas motsvarande veckodag eller veckoblock.

Sekvens att följa efter inställning av tid i Reset mode.



Välj förinställt program (+/-).



När önskat program valts, finns följande alternativ:

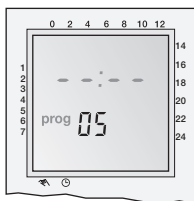
Menu: Avsluta programmering

OK: Gå igenom förinställda program för att ändra val (alla program ON eller OFF kan justeras med "+" eller "-" tangenterna och bekräftas med **OK**) eller acceptera med **OK**-tangenten, gå till nästa fria minnesplats för att lägga till nya individuella program (se sid. 82).

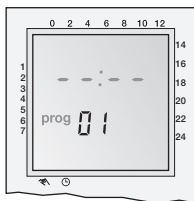
T.ex. efter val av P02 skall du också programmera:

Lö - Sö Kl. 22:30 TILL (prog05)

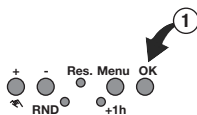
Kl. 23:00 FRÅN (prog06)



Sekvens att följa efter inställning av tid och veckodag i Menu mode eller tillägg av program till förinställd P01 till P03.



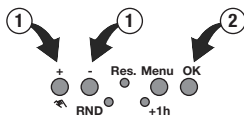
Välj program TILL



och bekräfta med **OK**.



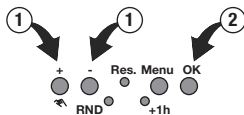
Inställning av TILLkoppling, timme



Välj (+/-) och bekräfta med **OK**.



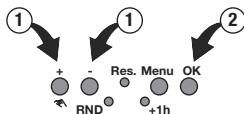
Inställning av TILLkoppling, minut



Välj minuter (+/-) och bekräfta med **OK**.



Inställning av TILLkoppling, veckodag



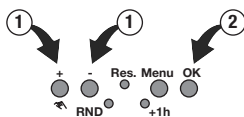
Välj veckodag (+/-) och bekräfta med **OK**.

Möjliga veckoblock eller enstaka dagar

	↓	↓	↓	↓	
1	◀	◀	◀	◀	◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



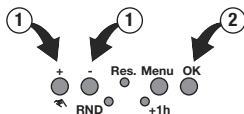
Inställning av FRÅNkoppling, timme



Välj timme (+/-) och bekräfta med **OK**.

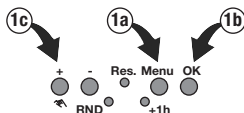


Inställning av FRÅNkoppling, minut



Välj minuter (+/-) och bekräfta med **OK**.

Inställning av FRÅNkoppling, veckodag



Om FRÅN-kommandot är samma dag som TILL-kommandot, välj **Menu** för att avsluta programmeringen eller välj **OK** för att gå till en ny TILL-inställning.

Shift

Om FRÅN-kommandot är dagen efter TILL-kommandot, välj "+" tangenten och sedan **Menu** eller **OK**.

Exempel:

Må - Fr

20:00 - 03:00 TILL

03:00 - 20:00 FRÅN

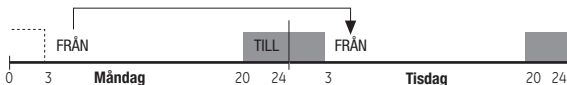


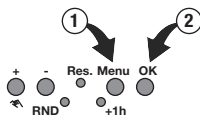
Må - Fr

20:00 - 03:00 TILL

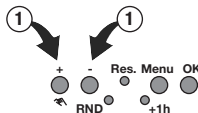
Ti-Lö

03:00 - 20:00 FRÅN

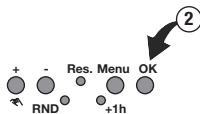
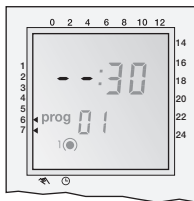




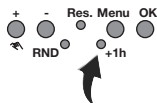
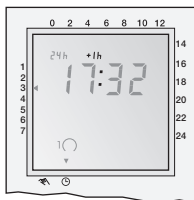
Välj **Menu**, håll därefter ned **OK** tills du kommer till TILL-tiden i programmet du vill radera.



Välj "--" med (+/-)-tangenter och bekräfta med **OK**.

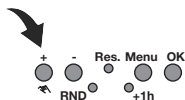




OBS! Kopplingsprogram raderas i TILL-FRÅN-par. Om en enskild TILL-instruktion raderas, måste motsvarande FRÅN-instruktion också raderas.



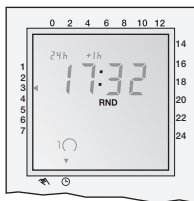
Med **+1h** tangenten kan klockan ställas om till sommar- respektive vintertid.

- Genom att trycka på **+1h** tangenten flyttas klockan fram en timme.
- +1h syns på displayen.
- Genom att trycka ytterligare en gång på **+1h** tangenten flyttas klockan tillbaka en timme.



Med "+" tangenten kan man växla mellan automatisk drift , konstant TILL  konstant FRÅN.





Tryck **RND** för att aktivera slumpfunktionen. RND visas i displayen.

För att avaktivera slumpfunktionen, tryck **RND** och RND försvinner från displayen

OBS, slumpfunktionen fungerar endast då timern är nätansluten



Tekniska data

Märkspänning
Brytförmåga
Temperaturområde
Kapslingsklass

Gångnoggrannhet
Gångreserv
Kortaste kopplingstid
Minnesplatser

se märkning på produkten
se märkning på produkten
-10° C to +55° C
IP 51 för elektroniken
IP 20 för kapslingen
+/- 1 sek/dygn vid 20°C
ca 3 år vid 20°C
1 min
20 st

